

## Provisorische Anschlüsse an Oberflurhydranten Allacciamenti provvisori a idranti soprasuolo

### WASSERLEITUNGSORDNUNG (Auszug)

gemäß Art.12 des LG vom 18. Juni 2002 Nr.8

Genehmigt mit Beschluss des Verwaltungsrates Nr. 61 vom 15.12.2011

Aktualisiert mit Beschluss des Verwaltungsrates Nr. 52 vom 15.11.2018

#### Art. 15 - Provisorische Anschlüsse

15.1 Bei Ansuchen für provisorische Anschlüsse wie Bauanschlüsse u. ä. prüfen die SWB die Notwendigkeit und Möglichkeit des Anschlusses und erteilen daraufhin eine entsprechende Genehmigung zur Wasserentnahme. Provisorische Anschlüsse sind zeitlich begrenzt und werden an einem der Gebrauchsstelle nahe gelegenen Hydranten zur Verfügung gestellt. Sie dürfen erst nach Anbringen eines Wasserzählers in Betrieb genommen werden.

15.2 Es werden die **bezogene Wassermenge** sowie die **fixe Grundgebühr** für den Trinkwasserzähler verrechnet. Für die Errichtung des Anschlusses, welcher ausschließlich durch die SWB oder unter dessen Aufsicht durchgeführt wird, wird ein **Pauschalbetrag** (100,00 €) verrechnet.

15.3 Mit dem Baustellenwasser ist so sparsam wie möglich umzugehen. Es darf kein Missbrauch betrieben werden. Sollte der Betreiber bei den entsprechenden Kontrollen Übertretungen feststellen, wird die Wasserlieferung eingestellt.

#### Art. 27 – Löschwasserhydranten

27.2 Das Benützen von Hydranten für Bewässerungs-, Reinigungs- oder andere Zwecke ist strengstens untersagt; sie dienen im Regelfall ausschließlich der Wasserentnahme im Brand- und Katastrophenfall, sowie für Übungszwecke durch die Freiwillige Feuerwehr.

### REGOLAMENTO DI ACQUEDOTTO (estratto)

ai sensi del Art.12 della LP del 18 giugno 2002 n.8

Approvato con delibera del consiglio d'amministrazione n. 61 del 15/12/2011

Aggiornato con delibera del consiglio d'amministrazione n. 52 del 15/11/2018

#### Art. 15 - Allacciamenti provvisori

15.1 In caso di richieste per allacciamenti provvisori (allacciamenti per cantieri ecc.) spetta al gestore esaminare la necessità e la possibilità dell'allacciamento. Il gestore conferisce l'autorizzazione al prelievo. Gli allacciamenti provvisori sono a tempo determinato e vengono messi a disposizione presso un idrante limitrofo al punto di utilizzo. Essi possono essere messi in esercizio solamente in seguito all'installazione di un contatore.

15.2 La fattura viene rilasciata in base al **consumo misurato**, in aggiunta al **canone di noleggio** del contatore. Per la predisposizione dell'allacciamento, che viene necessariamente eseguito dall'APB o sotto la sua sorveglianza, viene fatturata una **quota forfettaria** (100,00 €).

15.3 L'acqua di cantiere va usata con parsimonia ed è vietato farne abuso. Qualora durante i controlli periodici il gestore dovesse accertare delle infrazioni, la fornitura d'acqua verrà sospesa.

#### Art. 27 - Idranti antincendio

27.2 L'utilizzo degli idranti a scopo di irrigazione, pulizia o altro è severamente vietato; gli idranti servono esclusivamente al prelevamento di acqua in caso di incendio o di catastrofe, ossia per le esercitazioni da parte dei corpi dei vigili del fuoco.

### BEISPIEL EINES PROVVISORISCHEN ANSCHLUSSES

### ESEMPIO DI INSTALLAZIONE PROVVISORIA

Geöffneter Hydrant

Kugelschieber

Wasserzähler

Oberflurhydrant

Idrante aperto

Valvola a sfera

Contatore idrico

Idrante soprasuolo

Die Errichtung des Anschlusses (öffnen des Hydranten, Anbringung des Wasserzählers) erfolgt ausschließlich durch die SWB

La predisposizione dell'allacciamento (apertura dell'idrante, installazione del contatore) viene effettuata esclusivamente dall'APB



Zuständigkeit der Stadtwerke Bruneck  
Responsabilità dell'Azienda Pubbliservizi Brunico

Zuständigkeit des Kunden  
Responsabilità del Cliente